

УДК 811.111

И.А. Воробьёва,

канд. психолог. наук, доцент,

доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации
Хабаровского государственного университета экономики и права

ЭПИСТЕМИЧЕСКИЕ ГЛАГОЛЫ КАК СРЕДСТВО ВЫРАЖЕНИЯ ЭПИСТЕМИЧЕСКОЙ МОДАЛЬНОСТИ В АНГЛОЯЗЫЧНОМ ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ

Статья посвящена проблеме выражения эпистемической модальности при помощи эпистемических глаголов английского языка. На первом этапе исследования были выделены синонимические ряды эпистемических глаголов на основе выборки из словарей синонимов английского языка. На втором этапе были подобраны примеры выражения эпистемической модальности этими глаголами в англоязычном политическом дискурсе.

Ключевые слова: модальность, эпистемическая модальность, эпистемические глаголы.

The article considers the problem of expression of epistemic modality with the help of epistemic verbs in English language. At the first stage of the research, synonymic series of epistemic verbs were identified on a basis of dictionaries' selection of synonyms in English language. At the second stage, the examples of these verbs' epistemic modality expression in English political discourse were selected.

Keywords: modality, epistemic modality, epistemic verbs.

Модальность и средства её выражения являются одной из важнейших и актуальных проблем современного языкознания. Ранее эпистемическую модальность исследовали учёные-логики и философы, но в настоящее время данной проблемой заинтересовались лингвисты, которые пытаются выявить план содержания и план выражения данного типа модальности. Сегодня многие исследователи не сходятся во мнениях по данному вопросу, зачастую занимая диаметрально противоположные позиции, что обусловлено разнообразием данной категории, её сложным устройством и противоречивостью.

В современном языкознании есть множество исследовательских работ, посвящённых проблеме выражения

эпистемической модальности, в которую входит проблематика сомнения, недостоверности и неопределённости. В них рассматриваются как лексические, так и грамматические и прагматические свойства и средства выражения эпистемической модальности.

В нашем исследовании мы используем одно из самых распространённых определений модальности. Согласно Толковому словарю С.И. Ожегова, модальность – это «категория, обозначающая отношение говорящего к содержанию высказывания или действительности и репрезентуемая категориями наклонения глагола, интонацией и модальными словами» [5].

Наряду с термином «эпистемическая модальность» в лингвистике

используются и другие термины: «модальность достоверности» (Д. Феер, 1980; Е.С. Яковлева, 1983), «персуазивная модальность» (В.З. Панфилов, 1977), «модальность истинности» (М. Грейпл, 1978), «модализация» (М. Halliday, 1970). В американской лингвистике выделяется особая категория «засвидетельствования» (англ. «evidentiality»), которая объединяет различные лексические средства, указывающие на источник сведений о сообщаемом факте или способ его получения. В отечественной лингвистике наибольшую популярность получил термин «эпистемическая модальность», так как этот термин охватывает большую сферу модальных средств выражения, где решающее значение приобретает план выражения.

В настоящее время лингвистическая литература придерживается системно-комплексного описания средств репрезентации эпистемической модальности в совокупности с контекстно-семантическими особенностями их употребления, в то время как подобные описания необходимы, прежде всего, для осуществления адекватного и эквивалентного перевода текстов, рассматриваемых в рамках политического дискурса. Следует отметить, что выбор говорящим несоответствующих модальных операторов в процессе коммуникации может привести к неверному восприятию сообщаемой информации.

Описание термина «эпистемическая модальность» можно найти в работах А.А. Леонтьева, рассматривающего её в

качестве модального отношения субъекта ситуации темы к её денотативному содержанию; она является степенью уверенности субъекта ситуации в реальности события, ситуации. Всякое высказывание используется не просто как отражение действительности, а в первую очередь как форма реализации коммуникативной деятельности говорящего. Эпистемическая же форма деятельности говорящих заключена в том, что коммуниканты выражают собственное мнение о действительности и свою уверенность / неуверенность в реальности сообщаемого [4].

Следовательно, под эпистемической модальностью большинство исследователей понимает выражение в суждении информации об основаниях принятия информации и степени её достоверности. Эпистемическая модальность используется для выражения говорящим отношения содержания высказывания к действительности с точки зрения его достоверности или недостоверности, иначе говоря, отражает степень понимания говорящим связей и отношений действительности. Необходимо подчеркнуть, что степень понимания всегда сохраняется субъективной в том смысле, что она всегда имеет прямую связь с умозаключением говорящего. Говоря о способах выражения эпистемической модальности в английском языке, следует отметить отсутствие единодушия исследователей относительно наборов средств репрезентации данного вида модальности. Средства выражения эпистемической модальности

разнообразны и относятся к разным языковым уровням – лексическому, синтаксическому, морфологическому, просодическому. Экспликатором значения простой достоверности является изъявительное наклонение глагола, являющееся основным средством построения фактографических, дескриптивных высказываний.

В качестве средств выражения дескриптивного (эпистемического) смысла высказывания в английском языке А.В. Зеленщиков выделяет индикатив, модальные глаголы и слова, кондиционалис и субъюнктив [2]. Мы не рассматриваем кондиционалис и субъюнктив как средства выражения эпистемической модальности, поскольку эти категории априорно указывают на невозможность реализации пропозиции в актуальном мире, на её принадлежность иному миру, отличному от реального и существующему лишь виртуально в сознании говорящего.

С. Краних и Ф. Гаст выделяют 4 основных способа маркирования эпистемической модальности в английском языке:

1) ряд модальных глаголов, таких как *could* и *can*, *may* и *might*, *will* и *would*, *must* и *should*, грамматически выполняющие в предложении вспомогательную функцию, так как они не могут использоваться самостоятельно без смыслового глагола и не нуждаются во вспомогательном глаголе при построении отрицательной и / или вопросительной форм предложения (в английской терминологии – *modal auxiliaries*, *central modal auxiliaries*);

2) глаголы *seem*, *appear* с модальным

значением (*lexical modal verbs*);

3) прилагательные и наречия с модальной семантикой (*modal adjectives and adverbs*), например *likely*, *probably*, *perhaps* и другие, называемые также эпистемическими наречиями (*epistemic stance adverbials*);

4) модальные перифразы, которые синтаксически могут быть представлены главным предложением в составе сложноподчинённого (*I would wager that ...*, *I doubt if ...* и др.) или парентезой (... – *I guess* – ...) [7].

Следует подчеркнуть, что авторы отмечают тенденцию к увеличению числа использования модальных глаголов в эпистемическом значении во всех функциональных стилях по отношению к трём другим группам средств экспликации этого значения и высказывают гипотезу о специализации модальных глаголов на выражении эпистемического смысла и постепенном ослаблении деонтического компонента их семантики.

Объектом данного исследования являются категория эпистемической модальности и основные лексические средства её выражения в англоязычном политическом дискурсе. Предметом выступают способы выражения эпистемической модальности в англоязычном политическом дискурсе. В качестве материала исследования были использованы статьи газеты «The Guardian» и журнала «The New Yorker», посвящённые военному конфликту в Сирии. Хронологические рамки исследования ограничены периодом 2011–2017 годами.

Газета «The Guardian» была основана

в Великобритании в 1821 г. и в своих материалах придерживается курса левоцентризма, который характеризуется ориентацией на социалистические или социал-демократические идеалы и придерживается концепции эгалитаризма, предполагающей создание общества с эквивалентными политическими, экономическими и правовыми возможностями всех членов этого общества. Американский журнал «The New Yorker», издающийся с 1925 г., публикует по большей части репортажи, комментарии, в том числе и по политической тематике. Журнал придерживается республиканского направления в своих политических материалах.

На первом этапе исследования были выделены синонимические ряды эпистемических глаголов английского языка на основе выборки из словарей синонимов английского языка: Collins dictionary [6], Большого оксфордского словаря (Oxford English Dictionary) [8]. В ходе исследования были описаны дефиниции основных глаголов английского языка: *to think, to believe, to suppose, to guess, to seem, to consider, to presume* (думать, верить, предполагать, полагать, казаться, считать, допускать), которые имеют эпистемическое значение. На втором этапе исследования были подобраны примеры выражения эпистемической модальности этими глаголами в англоязычном политическом дискурсе.

Дефиниционное описание данных глаголов отдельно в каждом языке даёт возможность выделить основные значения

данных групп глаголов, включая и объём этих значений. Определение объёма значений и лексико-семантических вариантов важно для определения лексико-грамматических свойств исследуемых глаголов.

В ходе исследования было выявлено, что наиболее распространённым глаголом, передающим эпистемическое значение, в англоязычном политическом дискурсе является глагол *to think* (думать). Этот глагол выражает самое общее значение и передаёт различные оттенки значения. В Большом оксфордском словаре представлены 17 дефиниций глагола *to think*. Однако в данном исследовании нас интересуют только значения, передающие семантику предположения: *to be of opinion, hold an opinion, deem, judge, apprehend, etc.; to believe without any great assurance, to have an idea, etc.* (иметь мнение; придерживаться мнения, полагать; понимать и т. д.; верить без большой уверенности, иметь идею и т. д.) [8]:

«Whatever one may think of American power and its limits, and however one may choose to gauge Syria's importance to narrowly defined US national security interests, history will remember that this all happened under Obama's watch» (The Guardian, 22nd of September, 2016);

«Zarif: I think we are making an assumption that that is the outcome of the negotiations. I think President Assad will be prepared to accept whatever the outcome of the intra-Syrian dialogue and the decision of the Syrian people is. But people are trying to decide and determine the outcome of the negotiation before even we agree to start the

negotiations» (The New Yorker, 18th of December, 2015);

«Based purely upon these figures, you might think that the economies of these countries would be sagging under the burden, but they aren't. According to a new report from the Paris-based Organization for Economic Co-operation and Development, the Turkish economy will expand by three per cent this year and by four per cent next year» (The New Yorker, 18th of November, 2015).

В данных примерах глагол *to think* передаёт значение мнения со слабым оттенком предположения, не граничащим с верой или убеждённостью. Было выявлено, что положение самого глагола в предложении не оказывает решающего значения: так, глагол *to think* может стоять как в начале, так и в самом конце повествовательных утвердительных или отрицательных предложений. В своих исследованиях эпистемических глаголов английского языка А.М. Ионова пришла к выводу, что «основное значение каждого модусного глагола определяет его сильная позиция в актуальной речи. Такой позицией для всех модусных глаголов является перформативная позиция, в которой реализуются в чистом виде его основные семантико-синтаксические значения. Перформативное употребление модусного глагола – это употребление его в первом лице, в настоящем времени, изъявительном наклонении, активном залоге. Как правило, перформативное употребление модусных глаголов, в том числе *to think*, осуществляется в составе актуальной речи, конкретнее – в составе вводимого компонента прямой речи» [3, с. 112–113].

Исследователи отмечают, что определённые семантические оттенки выявляют лишь временные формы глагола. По мнению Е.И. Беляевой [1], глагол *to think* в форме прошедшего времени означает большую неуверенность говорящего в высказываемом предположении:

If you thought the Isis war couldn't get any worse, just wait for more of the CIA (The Guardian, 17 of November, 2016).

Таким образом, в ходе исследования употребления глагола *to think* в англоязычном политическом дискурсе было выявлено, что позиция самого глагола в предложении не имеет решающего значения. Глагол *to think* может употребляться как в начальной, так и в конечной позиции повествовательного предложения. Он одинаково употребителен как в положительной, так и в отрицательной формах. Определённые семантические оттенки выявляют временные формы глагола: глагол *to think* в форме прошедшего времени означает большую неуверенность говорящего в высказываемом предположении.

Следующим по частотности употребления в качестве выражения предположения в англоязычном политическом дискурсе является глагол *to believe*, который имеет значение *верить, думать, полагать*. Этот глагол находится в области положительной коннотации и показывает высшую степень достоверности высказывания, граничащую с убеждённостью, уверенностью и / или верой. Он противопоставляется ряду глаголов, выражающих различную степень

предположения, допущения, – глаголам *to think, to suppose, to consider, to presume* и др.

В Большом оксфордском словаре представлены значения глагола *to believe*, выражающие мнение в сочетании с предположением, догадкой и сомнением: *to believe in the efficacy of a principle, institution, or practice* (верить в эффективность принципа, учреждения или практики) [8]:

«Locals believe that job opportunities have been taken away from them» (The New Yorker, 18th of November, 2015);

«I think this whole notion that somehow we can just say no more Muslims, just ban a whole religion, goes against everything we stand for and believe in» (The Guardian, 31st of January, 2017);

«Far fewer – 28 % in the US, 25 % in the UK and 30 % in Canada – believe refugees should be admitted as quickly as possible when a humanitarian emergency takes place, a 10-point drop across all three countries on views held before last weekend's events» (The Guardian, 20th of November, 2015).

Таким образом, в ходе исследования было выявлено, что в англоязычном политическом дискурсе эпистемический глагол *to believe* обычно используется в высказываниях для выражения значения нерелигиозной веры (например, веры в какого-либо человека и / или идею), убеждённости, уверенности в неизбежности. В редких случаях данный глагол выражает также и религиозную веру. Глагол *to believe* выражает также и мнение-предположение (*to be of opinion, think*) с сильным эпистемическим значением.

Глагол *to suppose* (предположить, предчувствовать) обладает значением мнения с оттенком предположения, допущения, выражая слабые эпистемические значения, с невысокой степенью достоверности высказывания. В Большом оксфордском словаре существует 14 значений данного глагола, но в нашем исследовании наибольшую актуальность представляют следующие определения:

1) *to assume (without reference to truth or falsehood) as a basis of argument, or for the purpose of tracing the consequences; to frame as a hypothesis; to put as an imaginary case* (предполагать (без ссылки на правду или ложь) в качестве основы аргументации или с целью отслеживания последствий; представить в качестве гипотезы; представить как нечто воображаемое) [8]:

«And one way to do it, I suppose, is the President can just sort of announce that we really support these rebels, and we're going to bomb Qaddafi to support them – that would be an extreme version» (The New Yorker, 29th of April, 2013);

«The question, I suppose, is whether we can kill people who hate us at a faster rate than we make other people hate us by killing so many people» (The Guardian, 6th of December, 2016);

2) *to entertain as an idea or notion sufficiently probable to be practically assumed as true, or to be at least admitted as possibly true, on account of consistency with the known facts of the case; to infer hypothetically; to incline to think: sometimes implying mistaken belief* (воспринимать как идею или понятие, достаточно вероятные, чтобы быть практически принятыми как

истинные или быть хотя бы существует допущение, что они могут быть правдивыми из-за согласованности с известными фактами дела; гипотетически предположить; склоняться к мысли: иногда подразумевая ошибочное убеждение) [8]:

«It was, I suppose, his way of saying that, for all its sweeping ambitions, the U.S.S. Enterprise was steering blind» (The New Yorker, 15th of January, 2015).

Таким образом, в ходе исследования было выявлено, что в англоязычном политическом дискурсе значения глагола *to suppose* отображают оттенок мнения-предположения о возможности правдивости высказывания. Также глагол *to suppose* употребляется, если речь идёт о случаях, когда одно действие предполагает другое или одно явление предполагает другое.

Глагол *to seem* (*казаться*), имеет в Большом оксфордском словаре девять лексико-семантических вариантов. Однако лишь два варианта этих значений представляют интерес для нашего исследования:

1) *to have a semblance or appearance; to appear to be* (*иметь видимость или схожий внешний вид; казаться*) [8]:

«It seems evident from the various unhappy tales presented here» (The Guardian, 11 of March, 2015);

2) *with infinitive: to appear to be or to do something* (*употребляется с инфинитивом: казаться, что что-то/кто-то является чем-то/кем-то или выполняет что-то*) [8]:

«The aim seems to be to undermine the legitimacy of the HNC as the primary opposition negotiating body» (The Guardian, 21st

of March, 2016).

Как видно из этих двух определений глагола и приведённых примеров, в первом случае речь идёт о видимости, сходстве, противопоставляемых реальным фактам, то есть глагол *to seem* выражает предположение с низкой степенью достоверности; во втором лексико-семантическом варианте, напротив, значение глагола *to seem* (*казаться*) является выражением предположения с высокой степенью достоверности.

В словаре Вебстера (Webster's new international dictionary) содержатся следующие лексико-семантические варианты глагола *to seem*, выражающие семантику предположения [9]:

– *to present such outward signs as cause the speaker or other percipients to suppose one of it (to be, act, go, etc.)* (представить какие-либо видимые знаки (предметы) как возможность для говорящего или для других слушателей предположить их (*быть, действовать, идти, и т.д.*)):

«In the wake of what appears to have been the large-scale use of chemical weapons by forces loyal to the Syrian President Bashar Al Assad, the United States and its allies seem to be approaching sort of muscular intervention into Syria's civil war» (The New Yorker, 29th of August, 2013).

Таким образом, было выявлено, что в англоязычном политическом дискурсе значения глагола *to seem* варьируются от оттенков неуверенности, колебания до предположения, основанного на явных очевидных признаках.

Глагол *to consider* (*рассматривать,*

считать) в Большом оксфордском словаре имеет одиннадцать лексико-семантических значений, из которых актуальными для нашего исследования являются:

1) *to contemplate mentally; fix the mind upon; to think over; meditate or reflect on; bestow attentive thought upon; give heed to; take note of* (*мысленно предполагать; сконцентрировать свои мысли на чём-либо; обдумывать; медитировать или размышлять; обратить своё внимание на что-либо, кого-либо; прислушаться; принять что-то к сведению*) [8]:

«Whenever he has considered measures that would lead to Assad's downfall, he has had to confront the possibility of a vacuum in Damascus that ISIS would fill» (The New Yorker, 10th of November, 2016);

2) *to think, reflect, take note* (*думать, размышлять, принять что-то к сведению*) [8]:

«The Kremlin said Thursday that a US plan for safe zones in Syria should be thoroughly considered» (The New Yorker, 26th of January, 2017).

В ходе исследования было выявлено, что оба описанные выше значения данного глагола и примеры отражают значение размышления, оценки, концентрацию внимания и мысли на какой-то проблеме, ситуации, что придаёт глаголу умозрительный, отчасти философско-мыслительный оттенок;

3) *to think deliberately, bethink oneself, reflect; to take heed, be careful to do a thing* (*думать сознательно, размышлять о себе, размышлять; прислушаться, быть осторожным, чтобы сделать что-то*) [8]:

«The US and Britain said on Sunday that they were considering fresh economic sanctions against the Syrian government and its

supporters in response to the continued bombardment of Aleppo, but failed to develop any consensus for tougher military options, including a no-bombing zone» (The Guardian, 16th of October, 2016).

В ходе исследования было выявлено, что в англоязычном политическом дискурсе глагол *to consider* выражает значение субъективного мнения, предположения. Основная сфера функционирования эпистемического глагола *to consider* – передаваемая речь. Речевые контексты функционирования глагола *to consider* довольно разнообразны. Семантический диапазон также широк: кроме предположения, данный глагол может выражать также мнение, суждение, точку зрения.

Глагол *to guess* (полагать, думать, предположить) также выражает предположение, допущение. В Большом оксфордском словаре преобладающими значениями глагола *to guess* являются слабые значения (пред)угадывания, предположения на базе недоказанных, невыявленных гипотез или догадок:

1) *to form an opinion or hypothesis respecting (some unknown state of facts), either at random or from indications admittedly uncertain; to conjecture* (*сформировать мнение или гипотезу относительно (некоторых неизвестных фактов), либо наугад, либо по каким-то неопределённым признакам; предполагать*) [8]:

«We don't know, but we can guess, that this dilemma lay at the heart of Obama's about-face in 2013, when evidence mounted that the Assad regime had used chemical weapons, and Obama chose not to take ac-

tion against him, even though he had promised to do so if such evidence emerged» (The New Yorker, 10th of November, 2016);

«They are rank opportunists, one would guess; individuals who, until now, from their official positions of power and influence within the regime, were happy to put aside their moral qualms even as the body count in Syria has neared the twenty-thousand mark» (The New Yorker, 7th of August, 2012);

2) *to form conjectures; to guess at; to attempt to estimate conjecturally; to hazard a random or insufficiently founded opinion about; to attempt to solve or discover by conjecture* (строить предположения; догадываться о чём-то; стараться вычислить приблизительно; рискнуть составить предположительное или недостаточно основательное мнения о чём-либо, ком-либо; попытаться решить или догадаться о чём-то путём предположения) [8]:

«You can guess the regime media will be all over it,” Doyle said» (The Guardian, 28th of October, 2016).

А.М. Ионова отмечает, что «интересную пару образуют глаголы *to suppose* и *to guess*. Это глаголы со слабыми эпистемическими значениями, и они противопоставляются друг другу как глаголы, дающие качественную (*to suppose*) и количественную / параметрическую (*to guess*) оценку явлениям в терминах достоверности» [3, с. 70].

Таким образом, было выявлено, что в англоязычном политическом дискурсе глагол *to guess* имеет слабые значения (пред)угадывания, предположения на базе недоказанных, невыявленных гипотез или догадок, которые выражают слабые эпистемические значения этого глагола,

которые, тем не менее, дают обширное пространство для размышлений.

Глагол *to presume* (*предположить, предчувствовать*) выражает значение допущения, предположения, подкреплённые слабыми ожиданиями оправдания надежд, доверия по отношению к кому-то. Из семи лексико-семантических вариантов данного глагола в Большом оксфордском словаре лишь один вариант выражает семантику предположения: *to assume or take for granted; to presuppose; to anticipate, count upon, expect (with the notion of overconfidence)* (допускать или считать само собой разумеющимся; предполагать; предчувствовать; рассчитывать на; ожидать (в значении сверхдоверия) [8]:

«Britons who travel to "war areas" should be presumed potential terrorists unless they can prove otherwise, Mayor of London Boris Johnson has said» (The New Yorker, 25th of August, 2015);

«I'm not in Syria, I've not been, I would not presume to speak of the mood on the ground – and have tried only to make sense of the tension in US and international diplomacy between the desire to do something to check Assad and end the violence and remove a regime that has lost all credit – and the geo-strategic realities of the situation» (The New Yorker, 27th of May, 2012);

«That is, they understand that poor Americans have worse health, and presume that, because the United States has more poor people than other wealthy countries, the average health looks worse» (The New Yorker, 11th of June, 2014).

Таким образом, было выявлено, что основным эпистемическим значением глагола *to presume* в англоязычном политическом дискурсе является допущение предположения с надеждой на его оправдание либо возможность опровержения.

Синонимический ряд глаголов английского языка, выражающих семантику предположения, завершает глагол *to surmise* (*предположить, ожидать*). В Большом оксфордском словаре содержится шесть значений этого глагола. Их них только два значения актуальны для нашего исследования:

1) *to suppose; imagine (that a thing is so); to expect; to form an idea of, conceive, imagine* (*предполагать; воображать (что что-то происходит именно так); ожидать; придумать что-то; задумать что-то; представить себе что-либо*) [8]:

«Syrians surmise that the government is leaving Hama alone because it doesn't know how to deal with a city deeply scarred by a previous crackdown in the 1980s» (The Guardian, 30th of June, 2011).

Следует отметить, что данная дефиниция содержит широкий спектр значений предположения: от простых предположений со слабой степенью достоверности до реальных задумок чего-либо;

2) *to form a notion that the thing in question may be so, on slight grounds or without proof; to infer conjecturally* (*представить, что так может быть, на небольшом основании или без доказательств; сделать предположительные выводы*) [8]:

«In retrospect, one could surmise that ISI and then ISIS, has been working towards this point for years now» (The Guardian, 30th of June, 2014).

Данный лексико-семантический вариант имеет значение бездоказательных предположений на недостаточных основаниях, дающих возможность лишь «сделать предположительные выводы». Эпистемическим значением глагола *to surmise* в англоязычном политическом дискурсе является предположение с

оттенком необоснованных выводов и сумрачных догадок.

Таким образом, в ходе практического исследования было выявлено, что глаголы, обладающие сильными эпистемическими значениями, – это глаголы, выражающие значения убеждённости, уверенности, наряду с верой и доверием. Их самым ярким представителем является глагол *to believe*, который относится к области положительной коннотации, выражая высшую степень достоверности высказывания, а именно, убеждённость, уверенность, веру.

К слабым эпистемическим значениям относятся значения предположения, допущения, сомнения, со своими оттенками, в той или иной степени усиливающими либо, напротив, уменьшающими эти значения. На основе этого мы разделили глаголы со слабыми эпистемическими значениями (*to think, to suppose, to guess, to seem*) на имеющие среднюю или большую степени достоверности.

Наиболее распространённым глаголом данной группы, передающим эпистемическое значение, в английском политическом дискурсе является глагол *to think*. В своем эпистемическом значении он выражает значения обдумывания чего-либо, размышления, а также предположения различной степени достоверности.

Анализ глаголов со слабыми эпистемическими значениями, к примеру, глаголов *to suppose* и *to guess*, показал, что это глаголы, выражающие значения предположения на основе непроверенных данных. Было выявлено, что эпистемические глаголы под влиянием контекстов своего функционирования приобретают дополнительные

созначения, которые не только модифицируют основные значения, но и видоизменяют их эпистемическую силу.

Список использованных источников

1 Беляева Е. И. ФСП модальности в английском и русском языках / Е. И. Беляева. Воронеж, 1985. С. 180, 183.

2 Зеленщиков А. В. Истинность и модальность высказывания / А. В. Зеленщиков // Вестник СПб. ун-та. СПб., 1996. Вып. 2. С. 50–59. (История, языкознание, литературоведение).

3 Ионова А. М. Эпистемические глаголы английского и русского языков : дис. ...канд. филолог. наук / А. М. Ионова. Пятигорск, 1998. 189 с.

4 Леонтьев А. А. Высказывание как предмет лингвистики, психолингвистики и теории коммуникации. Синтаксис текста / А.А. Леонтьев; отв. ред. Г.А. Золотова. М. : Наука, 1979. С. 18–36.

5 Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка : 80 000 слов и фразеологических выражений. – 4-е изд., доп. / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. М. : А ТЕМП, 2006. 944 с.

6 Collins dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english-thesaurus/> (дата обращения 20.05.2018).

7 Kranich S., Gast V. Explicitness of Epistemic Modal Marking: Recent Changes in British and American English / S. Kranich, V/ Gast // Modality in English IV. – Hamburg, 09-11 Sep., 2010 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.personal.uni-jena.de/~mu65qev/papdf/kranich_gast.pdf (дата обращения 20.05.2018).

8 Oxford English Dictionary, second edition, edited by John Simpson and Edmund Weiner, Clarendon Press, 1989, 20 volumes.

9 Webster's new international dictionary, Moscow, 1981. – 616 p.